



Sportwörterbuch

Begriffe aus dem Sportalltag in
Arabisch, Dari, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Kurdisch, Russisch und Türkisch



Sports
Dictionary
Englisch

Dictionnaire
multilingue du sport
Französisch

Spor sözlüğü
Türkisch

Ferhenga
Sporê
Kurdisch

Спортивный
словарь
Russisch

قاموس رياضي
Arabisch

لغت نامه سپورت
Dari

واژه نامه ورزشی
Farsi



Inhalt

Was ist ein Sportverein?	04	Spielregeln im Sport	27
Personen im Sport	10	Spielaktionen	32
Personen im Verein	12	Allgemeine Anweisungen	34
Sportausrüstung	13	Der Körper	38
Sportbekleidung	14	Erste Hilfe	41
vor/nach dem Training	16	Werte	46
Veranstaltungen im Sport	18	Frageworte	48
Sportgeräte	20	Einfache Sprache	49
Sportstätten	22	Impressum	50
Orientierung	24	Wir sagen Danke	51

Was ist ein Sportverein?

Deutsch

- » In einem Sportverein machen die Mitglieder regelmäßig gemeinsam Sport.
- » Im Sportverein gibt es verschiedene Sportarten.
- » Im Sportverein helfen sich die Mitglieder gegenseitig.
- » Ein Verein funktioniert wie eine Demokratie. Mitglieder nehmen an den Entscheidungen teil und wählen einen Vorstand.
- » Die Mitglieder zahlen regelmäßig einen kleinen Betrag an den Verein. Das Geld wird zum Beispiel für Versicherung, Miete oder Sportgeräte verwendet.
- » Wichtig im Verein sind: Respekt und Zuverlässigkeit.

What is a sports club?

Englisch

- » A sports club is an organisation where its members regularly play sports together.
- » A sports club offers various types of sports.
- » The members of a sports club help one another.
- » A sports club is a democracy. The members take part in the decisions and elect the board.
- » The members pay a small amount to the club or association. The money is used, for example, to pay for insurance, rent and sports equipment.
- » Respect and reliability are important within the club.

Qu'est-ce qu'une association sportive ?

Französisch

- » Dans une association sportive, les membres pratiquent régulièrement un sport ensemble.
- » Il y a divers types de sports dans une association sportive.
- » Dans une association sportive, les membres s'entraident.
- » Une association fonctionne comme une démocratie. Les membres participent aux décisions et élisent un conseil d'administration.
- » Les membres paient régulièrement une petite cotisation à l'association. L'argent est par exemple utilisé pour l'assurance, le loyer ou les équipements sportifs.
- » Le plus important au sein d'une association : le respect et la fiabilité.

Spor kulübü nedir?

Türkisch

- » Spor kulübünde üyeler birlikte düzenli olarak spor yaparlar.
- » Spor kulübünde çeşitli spor branşları vardır.
- » Spor kulübünde üyeler birbirlerine yardımcı olurlar.
- » Bir spor kulübünün demokratik bir yapısı vardır. Üyeler, verilecek kararlara katılırlar ve yönetim kurulunu seçerler.
- » Üyeler, kulübe düzenli olarak ufak bir ödeme yaparlar. Bu para örneğin sigorta, kira veya spor aletleri için kullanılır.
- » Kulüpteki değerler: saygı ve güvenilirlik.

Что такое спортивный клуб?

Russisch

- » В спортивном клубе участники регулярно занимаются спортом вместе.
- » В спортивных клубах можно заниматься различными видами спорта.
- » В спортивном клубе участники помогают друг другу.
- » Работа спортивного клуба построена на принципах демократии. Члены клуба принимают участие в принятии решений и избирают правление.
- » Члены клуба платят клубу небольшие взносы. Деньги используются, например, для оплаты страховок, аренды или спортивного инвентаря.
- » Уважение и надёжность являются важными ценностями для членов клуба.

ما معني نادي رياضي؟

Arabisch

- « في أي نادي رياضي يمارس الأعضاء الرياضة سوياً بانتظام.
- « في الأندية الرياضية هناك أنواع رياضات مختلفة.
- « في الأندية الرياضية يساعد الأعضاء بعضهم البعض.
- « النادي الرياضي منظومة ديمقراطية. الأعضاء شركاء في اتخاذ القرارات وهم يقومون بانتخاب مجلس الإدارة.
- « الأعضاء يدفعون مبلغاً صغيراً بانتظام لصالح النادي. هذا المبلغ يستخدم للتأمين ودفع الإيجار وشراء الأجهزة الرياضية.
- « قيم مهمة داخل النادي: الاحترام و الدقة في الوفاء بالالتزامات.

باشگاه ورزشی چیست؟

Farsi

- « در یک باشگاه ورزشی، اعضاء به صورت منظم با هم ورزش می کنند.
- « در باشگاه ورزشی، انواع مختلفی از ورزشها وجود دارد.
- « در باشگاه ورزشی، اعضاء به همدیگر کمک می کنند.
- « باشگاه مانند یک دموکراسی عمل می نماید.
- « اعضاء در تصمیمات شرکت نموده و هیئت مدیره را انتخاب می نمایند.
- « اعضاء به صورت منظم، مبلغ کمی پول را به باشگاه پرداخت می نمایند. این پول برای مواردی مانند: بیمه، اجاره و یا تجهیزات ورزشی استفاده می گردد.
- « مهمترین مسائل در باشگاه: احترام و اعتماد به یکدیگر می باشد.

باشگاه ورزشی چیست؟ Klûba sporê çi ye?

Dari Kurdisch

- « در یک باشگاه ورزشی، اعضاء به صورت منظم با هم ورزش می‌کنند. » » Di klûbeke sporê de endam her car bi hev re sporê dikin.
- « در باشگاه ورزشی، انواع مختلفی از ورزشها وجود دارد. » » Di klûba sporê de cureyên cuda yên sporê hene.
- « در باشگاه ورزشی، اعضاء به همدیگر کمک می‌کنند. » » Di klûba sporê de endam alîkariya hev dikin.
- « باشگاه مانند یک دموکراسی عمل می‌نماید. اعضاء در تصمیمات شرکت نموده و هیئت مدیر را انتخاب می‌نمایند. » » Klûb bi demokrasiyê bi rê ve diçe. Endam di biryardanê de cî digirin û rêveberiyê hidibijêrin.
- « اعضاء به صورت منظم، مبلغ کمی پول را به باشگاه پرداخت می‌نمایند. این پول برای مواردی مانند: بیمه، اجاره و یا دستگاه‌های ورزشی استفاده می‌گردد. » » Endam bi rêkûpêk pereyekî biçûk didin klûbê. Ev pere bo nîmûne ji bo sîgorta, kirê yan jî cîhazên sporê tê bikaranîn.
- « مهمترین مسائل در باشگاه: احترام و اعتماد به یکدیگر می‌باشد. » » Di klûbê de tiştê girîng: rêzdarî û pêbawerî.



Personen im Sport



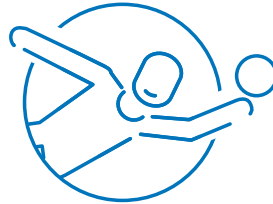
Spieler*in

Player
Joueur(se)
oyuncu
Игрок
لاعب*ة
بازیکن
بازیکن
Lîstikvan



Mannschaft

Team
Équipe
takım
Команда
فريق
تیم
تیم
Tîm



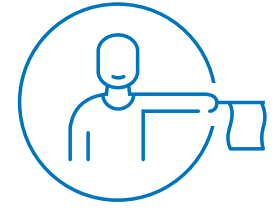
Torwart*in

Goalkeeper
Gardien(ne) de but
kaleci
Вратарь
حارس*ة مرمى
دروازه بان
دروازه بان
Golgir



Trainer*in

Coach
Entraîneur(se)
antrenör
Тренер
مدرب*ة
مربی
مربی
Antrenor



Kampf- richter*in

Judge
Juge-arbitre
hakem
Судья
حکم
داور
داور
Hekem



Schieds- richter*in

Referee
Arbitre
hakem
Арбитр
حکم
داور
داور
Hekem



Fans

Fans
Supporteurs(rices)
tarafatar
Болельщики
مشجعون
هواداران
طرفداران
Piştvan



Gegner*in

Opponent
Adversaire
rakip
Соперник
خصم*ة
حريف
حريف
Berber

Deutsch

Englisch
Französisch
Türkisch
Russisch
Arabisch
Farsi
Dari
Kurdisch

Diese Reihen-
folge der
Sprachen
ist auf
den nach-
folgenden
Seiten
gleich!



Personen im Verein



Mitglied

Member
Membre
üye
Член
عضو*
عضو
عضو
Endam



Vorstand

Board
Conseil d'adminis-
tration
yönetim kurulu
Правление
مجلس الإدارة
هیئت مدیره
هیئت مدیره
Rêveberî



Ehrenamt- ler*in

Volunteer
Bénévole
gönüllü
Волонтер
متطوع*
داوطلب
داوطلب
Xwebexş



Platzwart*in

Groundskeeper
Gardien(ne)
saha görevlisi
Сторож спортивного сооружения
حارس*ة المكان
متصدى نگهدارى محوطه
متصدى نگهدارى محوطه
Xizmetkar

STIMMKARTE

Jugendkonferenz



Sportausrüstung



Badekappe

Bathing cap
Bonnet de bain
yüzme bonesi
Шапочка для плавания
قلنسوة السباحة
كلاه شنا
كلاه شنا
Kumikê avê



Helm

Helmet
Casque
kask
Шлем
خوذة
كلاه ايمنى
كلاه ايمنى
Kumzirx



Handschuhe

Gloves
Gants
eldiven
Перчатки
قفازات
دستکش
دستکش
Lepik



(Knie-) Schützer

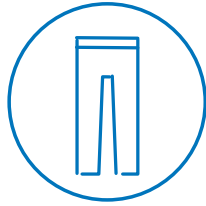
Knee pads
Genouillères
dizlik
Наколенники
واقي الركبة
محافظ (زانو)
محافظ زانو
Çokparêz

Sportbekleidung



Anzug

Suit
Tenue de sport
eşofman takımı
Костюм
بدلة
لباس ورزشی
لباس
Bedil



Hose

Trousers/pants
Pantalon
pantolon
Брюки
بنطال
شلوار
پتلون
Şal



Jacke

Jacket
Veste
ceket
Куртка
جاكت
ژاكت
ژاكت
Cakêt



Leibchen

Bib
Dossard
antreman yeleşi
Спортивная
майка
فست
كاور ورزشی
زیرپوش
Kurtikên rengê zer



Sportschuhe

Sports shoes
Chaussures de
sport
spor ayakkabısı
Спортивная
обувь
حذاء رياضي
كفش با كفی سبك
كرمچ
Solên sporê





Stutzen

Socks
Chaussettes
futbol tozluđu
Футбольные
гетры
جوارب كرة القدم
جوارب ورزشی
جراب ورزشی
Goreya sporê



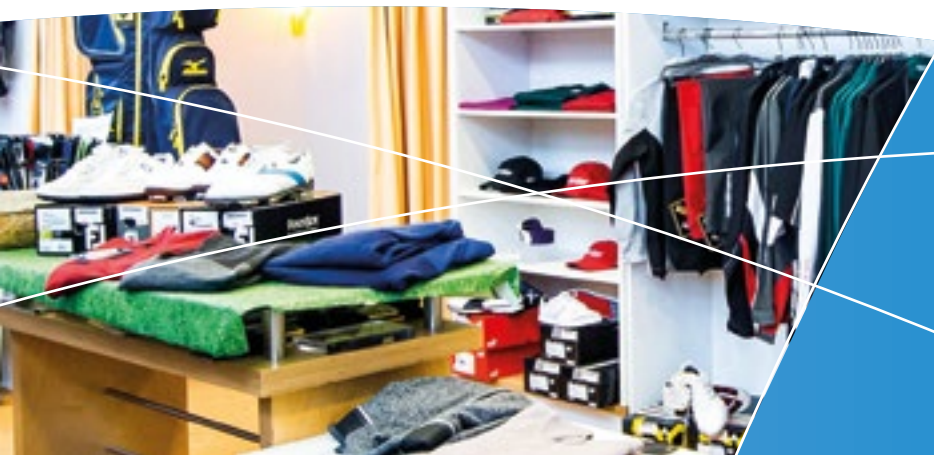
T-Shirt

T-shirt
Tee-shirt
tişört
Тенниска
تیشیرت
تیشرت
تیشرت
T-Shirt



Trikot

Jersey/shirt
Maillot
forma
Футболка
جیرسی
پیراهن
پیراهن
Trîkot



vor/nach dem Training



pünktlich sein

Be punctual
Être ponctuel(le) !
tam vaktinde gelmek
Не опаздывать
الحفاظ على الموعد
وقت شناس باش!
وقت شناس باش!
Deqîqbûn



mitbringen

Bring what you need
Amener ses affaires
beraberinde
getirmek
Брать с собой
إحضار الأمتعة
با خود آوردن
باخود آوردن
Bixweraanîn



wechseln/ umziehen

Change clothes
Se changer
değiştirmek/
üstünü değiştirmek
Переодеть(ся)
تغيير الملابس
تعويض لباس
تبدیل لباس
Cilguhertin



Schmuck abnehmen

Remove jewellery
Enlever ses bijoux
takıları çıkarmak
Снять украшения
نزع المجوهرات
درآوردن زیورآلات
درآوردن زیورآلات
Derxistina zînetan



aufwärmen

Warm up
S'échauffer
ısınmak
Размяться
الإحماء
گرم کردن
گرم کردن
Xwegermkirin



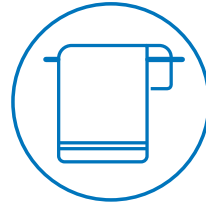
trinken

Drink
Boire
içmek
Пить
شرب الماء
نوشیدن
نوشیدن
Vexwarin



duschen

Shower
Se doucher
duş almak
Принять душ
الاستحمام
دوش
شاوړ
Düşgirtin



abtrocknen

Dry off
S'essuyer
kurulanmak
Вытирать
التجفيف
خشک کردن
خشک کردن
Ziwakirin



Veranstaltungen im Sport



Training

Training
Entraînement
antrenman
Тренировка
تدريب
تمرين
Antreman



Trainingslager

Training camp
Camp d'entraînement
antrenman kampı
Тренировочный
сбор
معسكر تدريب
محل تمرين
ميدان والييال
Kampa antremanê



Spiel

Game/match
Jeu/match
maç
Игра
مباراة
بازی
Lîstik



Wettkampf

Competition
Compétition
karşılaşma
Соревнование
منافسة
مسابقه
مسابقه
Maç



Turnier

Tournament
Tournoi
turnuva
Турнир
بطولة
تورنمنت
تورنمنت
Turnuwa





Saison

Season
Saison
sezon
Сезон
موسم
فصل
فصل
Sezon



Siegerehrung

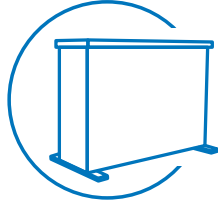
Prize-giving (ceremony)
Remise des prix
ödül töreni
Церемония награждения
(حفل) تسليم الجوائز
مراسم اهدای جوایز
مراسم اهدای جوایز
Pîrozbahiya xelatdanê

Sportgeräte



Ball

Ball
Balle/ballon
top
Мяч
كرة
توپ
توپ
Gog



Bank/Kasten

Bench/box
Banc/cheval
d'arçon
bank/kasa
Скамья, плинт
البنك، صندوق
نیمکت، جعبه
نیمکت، جعبه
Bank, sindoq



Basketball- korb

Basketball hoop
Panier de basket
basket potası
Баскетбольная
корзина
حلقة كرة السلة
حلقة بسکتبال
حلقة بسکتبال
Selika basketbolê



Boxsack

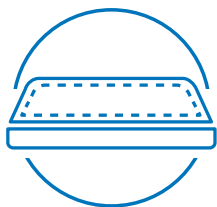
Punching bag
Punching-ball/
sac de frappe
kum torbası
Боксёрская
груша
کیس ملاکمه
کیسه بوکس
کیسه بوکس
Torbê qûmê



Hütchen

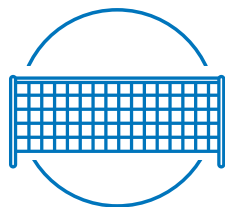
Cone
Cône
antrenman hunisi
Маркировочные
конусы
مخروط كرة القدم
مانع مخروطی
مخروط نشانگیری
Konî





Matte

Mat
Tapis/tatami
minder
Mat
بساط رياضي
تشك ورزشی
فرشی ورزشی
Minder



Netz

Net
Filet
file
Сетка
شبكة
تور
جال
Tor



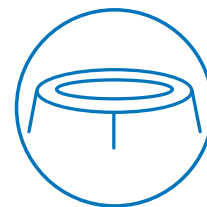
Schläger

Racket/bat
Raquette/batte
raket
Ракетка
مضرب
راکت
بت
Rakêt



Tor

Goal
But
kale
Ворота
مرمی
دروازه
گول
Gol



Trampolin

Trampoline
Trampoline
trambolin
Батут
ترامبولین
ترمپولین
ترامپولین
Trambolîn



Sportstätten



Baseballfeld

Baseball field
Terrain de baseball
beyzbol sahası
Бейсбольное поле
ملعب بیسبول
زمین بیسبال
زمین بیسبال
Qada beysbolê



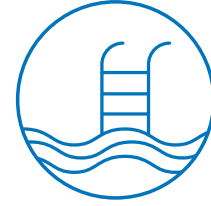
Fußballplatz

Football pitch
Terrain de football
futbol sahası
Футбольное поле
ملعب كرة قدم
زمین فوتبال
زمین فوتبال
Qada futbolê



Parkour

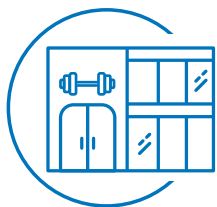
Parkour
Parcours
parkur
Паркур
پارکور
پارکور
پارکور
Parkûrê



Schwimmhalle

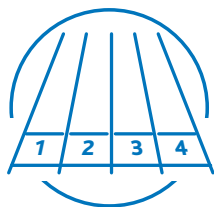
Indoor pool
Piscine
yüzme havuzu
Плавательный бассейн
قاعة سباحة
استخر شنا
حوض شنا
Hewza soberiyê





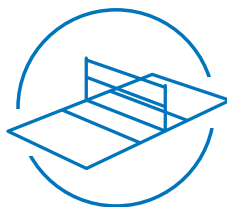
Sporthalle

Sports hall
Gymnase/
salle de sport
spor salonu
Спортзал
صالة الرياضة
سالن ورزش
سالن ورزشی
Salona sporê



Tartanbahn

Tartan track
Piste de tartan
tartan pist
Дорожка с
тартановым
покрытием
مسار جري
مسير مسابقه تارتان
مسير مسابقه تارتان
Riya tartan



Volleyballfeld

Volleyball field
Terrain de volleyball
volleybol sahası
Волейбольная
площадка
ملعب الكرة الطائرة
زمین والیبال
زمین والیبال
Qada voleybolê



Umkleidekabine

Changing room/cubicle
Vestiaire
soyunma odası
Раздевалка
غرفة تغيير الملابس
رختکن
محل تبديل لباس
Kabîna cilguhertinê

Orientierung



oben

Above
En haut
yukarı
Вверху
فوق
بالا
بالا
Jor



unten

Below
En bas
aşağı
Внизу
تحت
پایین
پایین
Jêr



rechts

On the right/right
À droite
sağ
Справа
يمين | على اليمين
راست
راست
Rast



links

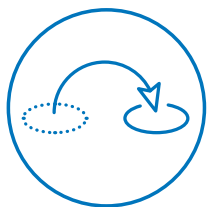
On the left/left
À gauche
sol
Слева
يسار | على اليسار
چپ
چپ
Çep



Seite

Side
Côté
taraf
Сторона
جانب
کنار
اطراف
Alî





beiseite

Aside/to the side
De côté
yanında
В сторону
جانبا
به کنار
در کنار
Li alî



vorne

Front/forward
Devant
ön
Спереди
الأمام
جلو
پیشرو
Pêş



hinten

Behind/back
Derrière
arka
Сзади
الخلف
عقب
عقب
Paş



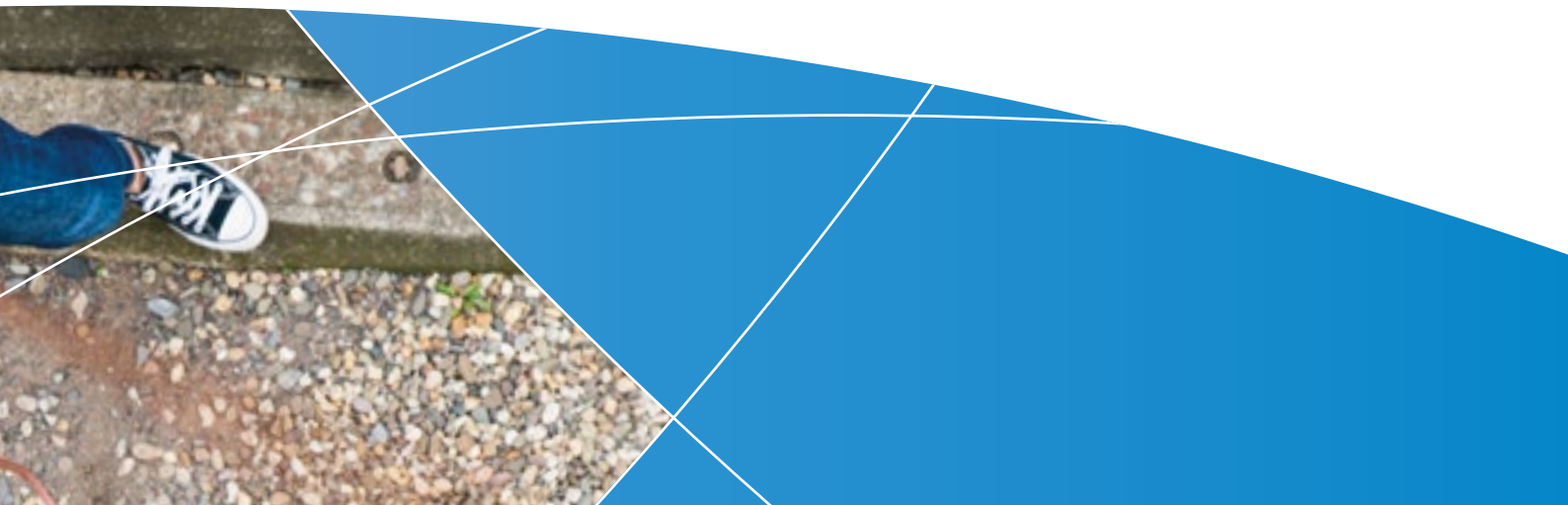
neben

Next to
À côté
yan
Около
بجوار
کنار
کنار
Li ber



Mitte

Middle/centre
Au centre/
au milieu
orta
Середина/центр
وسط
وسط
وسط
Nîvî



Orientierung



Außenlinie

Sideline
Ligne extérieure
taç çizgisi
боковая линия
الخط الخارجي
خط کنار زمین
بيرون خط
Xeta derveyî



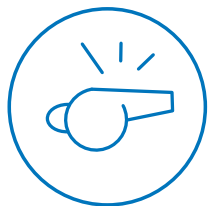
Mittellinie

Halfway line
Ligne médiane
santra çizgisi
Средняя линия
خط المنتصف
خط میانی
وسط خط
Xeta nîvî



Spielregeln

im Sport



Anpfiff/Abpfiff

Starting whistle/final whistle
 Coup de sifflet de début/
 coup de sifflet final
 başlangıç düdüğü/bitiş düdüğü
 Свисток, сигнализирующий начало/
 конец игры
 صافرة البداية \ صافرة النهاية
 سوت آغاز/سوت پایان بازی
 سوت شروع/سوت پایان مسابقه
 Pîpîka destpêkê/pîpîka dawî



Anstoß

Kick-off
 Coup d'envoi
 başlama vuruşu
 Начало игры
 ضربة البداية
 شروع
 شروع
 Lêdana destpêkê



Aufschlag

Serve (tennis)
 Service (tennis)
 servis
 Подача
 ضربة الإرسال
 سرويس
 سرويس
 Servîs



Auszeit

Time-out
 Temps mort
 mola
 Тайм-аут
 وقت مستقطع
 تايم اوت
 تايم اود
 Bêhnvedan

Spielregeln im Sport



Halbzeit

Half-time
Mi-temps
devre arası
Тайм
منتصف الوقت
نیمه
نیمه
Nîvdem



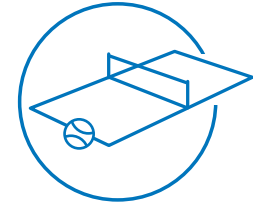
Verlängerung

Extra time
Prolongation
uzatma
дополнительное
время
وقت إضافي
وقت اضافہ
وقت اضافہ
Dirêjkirin



Abseits

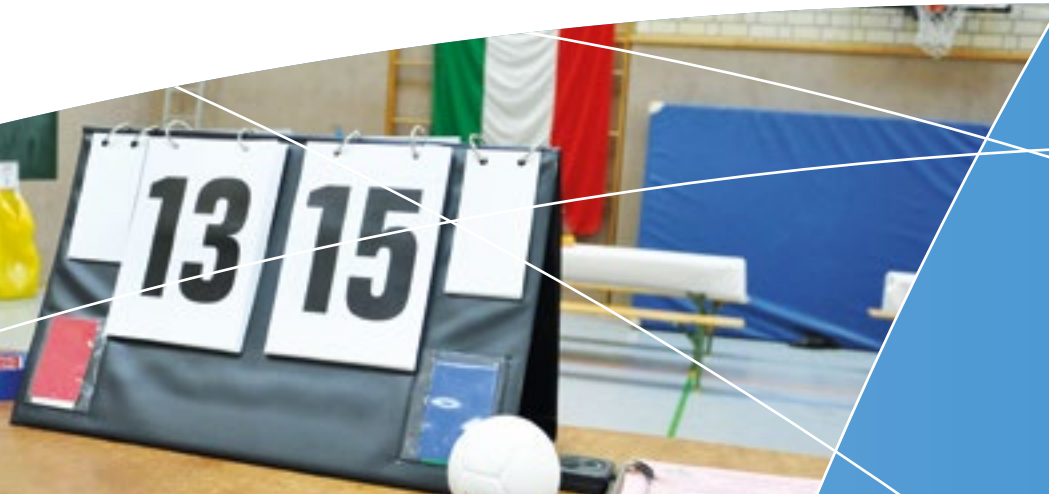
Offside
Hors-jeu
ofsayt
Положение вне
игры
تسلل
آفساید
آفساید
Ofsayt

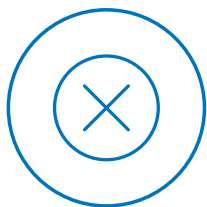


Aus

(Der Ball ist im aus)

Out (the ball is out)
Sortie (la balle est sortie)
aut
Аут (мяч вне игры)
الكرة خارج الملعب
بيرون (توپ بیرون از خط است.)
بيرون (توپ بیرون از خط است)
Derve (gog li derve ye)





Fehler

Mistake/error
 Faute
 hata
 Ошибка
 خطأ
 اشتباه
 اشتباه
 Şaşî



Foul

Foul
 Faute
 faul
 Фол
 مخالفة\فاول
 خطا
 خطا
 Fa'ûl



Disqualifikation

Disqualification
 Disqualification
 diskalifiye
 Дисквалификация
 الخروج من المسابقة/
 التصفيات
 سلب صلاحيت
 سلب صلاحيت
 Dîskalifiyekirin



Freistoß

Free kick
 Coup franc
 serbest vuruş
 Свободный удар
 ضربة حرة
 ضربه آزاد
 ضربه آزاد
 Serbestlêxistin



Freiwurf

Free throw
 Lancer franc
 serbest atış
 Штрафной
 бросок
 رمية حرة
 پرتاب آزاد
 پرتاب آزاد
 Serbestavêtin

Spielregeln im Sport



Sperre

Suspension/red card (football)

Suspension
oyun dışı kalma
Удаление
إيقاف
محروم کردن
اخراج کردن
Avêtin



Verwarnung

Warning/yellow card (football)

Avertissement
uyarı
Предупреждение
تحذیر \ إنذار
إخطار
اخطار
Hişyarkirin



Punkte

Points
Points
puan
Баллы
نقاط
امتیاز
پوینت
Pûan





Ergebnis

Result
R sultat/score
sonu 
Результат
نتيجة
نتيجة
نتيجة
Encam



Sieg

Win
Victoire
galibiyet
Победа
فوز
پيروزی
پيروزی
Serkeftin



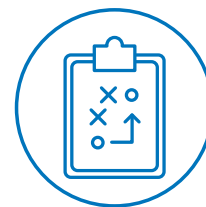
Unentschieden

Draw
Ex aequo
berabere
Ничья
تعادل
مساوی
مساوی
B  encam



Niederlage

Loss/defeat
D faite
mağlubiyet/yenilgi
Поражение
خسارة
شکست
شکست
Binketin



Taktik

Tactics
Tactique
taktik
Тактика
تنظیم
تاکتیک
تاکتیک
Taktik

Spielaktionen



holen

To fetch
Aller chercher
almak
Доставать
يحضّر
آوردن
آوردن
Anîn



nehmen

To take
Prendre
almak
Принимать
يأخذ
گرفت
گرفتن
Standin



passen

To pass
Faire une passe
pas vermek
Пасовать
پەرد
پاس دادن
پاس دادن
Pasdan



schießen

To shoot
Tirer
şut çekmek
Наносить удар
يصبوب
شوت زدن
شوت کردن
Lêxistin



werfen

To throw
Lancer
atmak
Бросать
پرمي
پرتاب کردن
پرتاب کردن
Avetin





einen Angriff durchführen

To attack
 Attaquer
 hücum etmek
 Атаковать
 ينفذ هجمة
 حمله کردن
 حمله کردن
 Êrîşkirin



einen Spieler decken

To cover or mark a player
 Couvrir un(e) joueur(se)
 markaja almak
 Прикрыть игрока
 يغطي لاعب
 پوشش دادن بازیکن
 پوشش دادن بازیکن
 Parastina lîstikvanekî



einen Spieler einwechseln

To substitute a player
 Changer un(e) joueur(se)
 oyuncu deęişiklięi
 Заменить игрока
 يغير لاعب
 تعويض بازیکن
 تعويض بازیکن
 Guhertina lîstikvanekî



Allgemeine Anweisungen



Kaugummi raus!

Remove chewing gum!
Jette ton chewing-gum !
Sakızı at!
Выбросить жвачку!
أخرج العلكة!
آدامس جويدن ممنوع!
ساجق جويدن ممنوع!
Benîşt derxe!



Mach dich warm!

Warm up!
Échauffe-toi !
Isınmaya çık!
Разомнись!
قم بالإحماء!
خودت را گرم کن!
خودت را گرم کن!
Xwe germ bike!



Dehne Dich!

Stretch!
Étire-toi !
Esne!
Растянись!
قم بالاطالة!
خود را کیشش بده! حرکات
کششی انجام بده!
نرمش کن
Xwe bivezêfîne



Bildet einen Kreis!

Form a circle!
Formez un cercle !
Bir daire
oluşturun!
Станьте в круг!
شکلوا دائرة!
حلقة بزئید!
گردی شکل دهید!
Çerxekê çêkin!





Bildet eine Reihe! (hintereinander aufstellen)

Form a row! (stand behind one another)

Formez un rang ! (une colonne)

Arka arkaya tek sıra halinde dizilin!

Постройтесь в ряд!

قفوا في صف واحد/طابور! (خلف بعضكم البعض)

یک صف تشکیل بدهید! (پشت سر هم ایستادن)

صف تشکیل دهید (پشت سر هم ایستادن)

Bikevin rêzê! (pişt hevdu bisekinin)



Stellt euch in einer Reihe auf! (nebeneinander aufstellen)

Form a line! (next to one another)

Formez une ligne ! (l'un à côté de l'autre)

Yan yana tek sıra halinde dizilin!

Постройтесь в линию!

قفوا علي خط واحد! (جنباً إلى جنب)

در یک خط بایستید! (کنار هم ایستادن)

در یک خط بایستید! (کنار هم ایستادن)

Li ser xetekê rêzê bibin!

(li ber hev bisekinin)



Bleib ruhig!

Stay calm!

Reste tranquille !/

Reste calme !

Sakin ol!

Сохраняй
спокойствие!

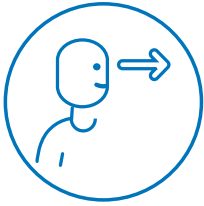
کن هادئا!

آرام باش!

آرام باش!

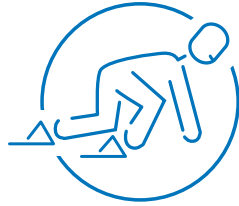
Aram be!

Allgemeine Anweisungen



Schau zu!

Watch!
Regarde !
İzle!
Смотри!
انتبه!
نگاه کن!
نگاه کن!
Temaşe bike!



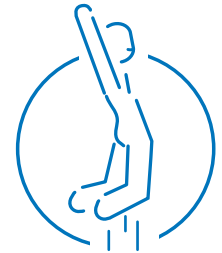
Auf die Plätze, fertig, los!

On your marks, get set, go!
À vos marques, prêts, partez !
Yerlerinize, hazır, başla!
На старт! Внимание! Марш!
علي العلامات الخاصة بكم! استعد! انطلق!
به جای خود، آماده، حرکت!
به جای خود، آماده، حرکت!
Li ciyê xwe, amade be, here!



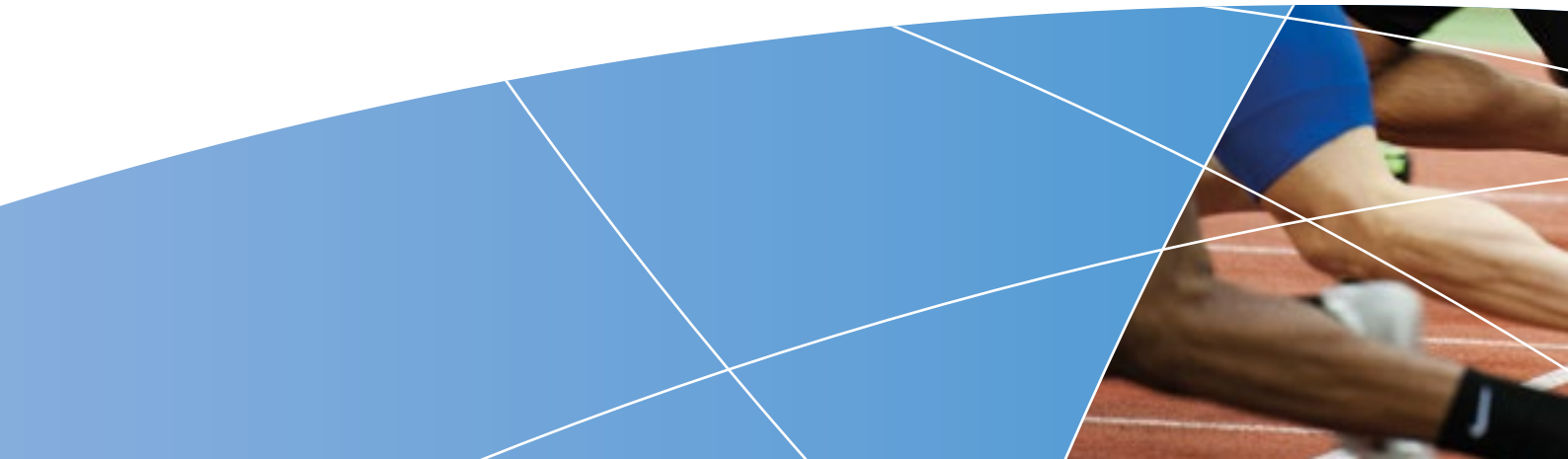
Lauf!

Run!
Cours !
Koş!
Беги!
اجري!
حرکت کن!
حرکت کن!
Bazdin!



Spring!

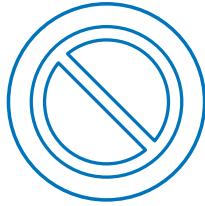
Jump!
Saute !
Atla!
Прыгай!
اقفز!
بپړ!
جمپ کن!
Hilpeke!





Stopp!

Stop!
Stop !
Dur!
Стоп!
توقف!
ایست!
توقف!
Bisekine!



Verboten

Prohibited/not
allowed
Interdit
Yasak
Запрещено
ممنوع
ممنوع!
ممنوع!
Qedexe



Vorsicht!

Careful!
Attention !
Dikkat!
Осторожно!
انتبه\احتس!
مواظب باش!
متوجه باش!
Haydarî!

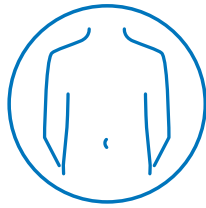


Der Körper



Kopf

Head
Tête
kafa
Голова
رأس
سر
سر
Ser



Bauch

Abdomen
Ventre
karın
Живот
بطن
شکم
شکم
Zik



Rücken

Back
Dos
sırt
Спина
ظهر
کمر
کمر
Pişt



Arm

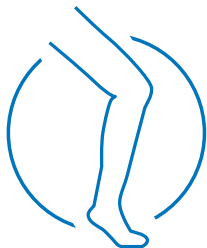
Arm
Bras
kol
Рука
ذراع
بازو
بازو
Mil



Hand

Hand
Main
el
Кисть руки
يد
دست
دست
Dest





Bein

Leg
Jambe
bacak
Нога
ساق
پا - مچ به بالا
پا
Ling



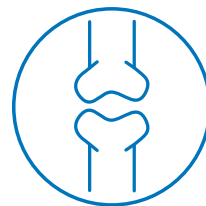
Fuß

Foot
Pied
ayak
Стопа
قدم
پا - مچ به پايين
كف پا
Pê



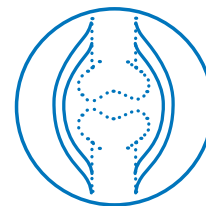
Knöchel

Ankle
Cheville
ayak bileği
Лодыжка
الكاحل
قوزک
قوزک
Gozek



Gelenk

Joint
Articulation
eklem
Сустав
مفصل
مفصل
مفصل
Movik



Bänder

Ligaments
Ligaments
bağlar
Связки
أربطة
رباطها
رباطها
Lîf

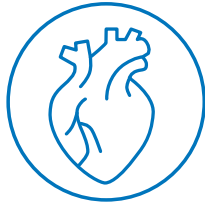


Der Körper



Muskel

Muscle
Muscle
kas
Мышцы
عضلة \ عضلات
ماهيچه
عضله
Masûlke



Herz

Heart
Cœur
kalp
Сердце
قلب
قلب
قلب
Dil



Lunge

Lung/lungs
Poumons
akciğer
Лёгкие
رئة
ريه
شش
Ceger



Erste Hilfe



Verletzung

Injury
Blessure
yaralanma
Травма
إصابة
جراحت
آسيب
Birîndarbûn



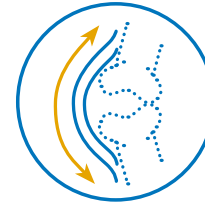
Krampf

Cramp
Crampe
kramp
Судорога
شد عضلي
گرفتگی عضله
گرفتگی عضله
Qerm



Prellung

Bruise
Contusion
morluk
Ушиб
کدمة
کبودی
کوفتگی
Eşandin



Dehnung

Strained ligament
Élongation/
étirement
esneme
Растяжение
إطالة
کشش
کشش
Vezelandin



Bänderriss

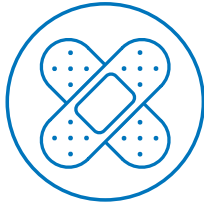
Torn ligament
Déchirure des
ligaments
bağ kopması
Разрыв связок
تمزق في الأربطة
پارگی رباط
پارگی رباط
Qetîna lîfan

Erste Hilfe



kühlen

To cool
Rafraîchir
soğutmak
Охладить
تبريد
خنک کردن
سرد کردن
Hênikkirin



Pflaster

Plaster
Pansement
yara bandı
Пластырь
لاصق طبي
چسب زخم
چسب زخم
Banda birînan



Tape

Strapping tape
Bande
bant
Тейп
شريط طبي
چسب
بنداژ
Bandaj



Hilf mir bitte!

Please help me!
Aidez-moi s'il vous plaît !
Lütfen bana yardım et!
Помогите мне, пожалуйста!
من فضلک ساعدني!
لطفاً به من کمک کنيد!
لطفاً با من کمک کنيد!
Arî min bike!



Ich habe Schmerzen!

I'm in pain!
 J'ai mal !
 Ağrım var!
 Мне больно!
 عندي ألم!
 من درد دارم!
 من درد دارم!
 Ez diêşim!



Mein ... tut weh.

My ... hurts.
 Mon/ma ... fait mal.
 ... ağrıyor.
 У меня болит ...
 ... من درد می کند
 ... من درد دارد
 ... min diêşe.



Mir ist schlecht.

I feel sick.
 Je me sens mal.
 Midem bulanıyor.
 Мне плохо.
 لست على ما يُرام.
 حالت تهوع دارم!
 حالت تهوع دارم!
 Dilê min dixele.



Mir ist schwindelig.

I feel dizzy.
 J'ai le vertige.
 Başım dönüyor.
 У меня кружится голова.
 أشعر بدوخة.
 سرگیجه دارم!
 سرگیجه دارم!
 Serê min gêj dibe.



Erste Hilfe



Sollen wir jemanden für dich anrufen?

Shall we call someone for you?
Devons-nous téléphoner à quelqu'un pour toi ?

Senin için birini arayalım mı?

Позвонить кому-нибудь?

هل يمكننا الاتصال لك بشخص ما؟

آیا باید به کسی برایت زنگ بزنیم؟

آیا برایت با کدام شخص در تماس شویم؟

Em ji bo te telefonî yekî bikin?



Ich brauche einen Arzt!

I need a doctor!
J'ai besoin d'un médecin !
Doktora ihtiyacım var!

Мне нужен врач!

أحتاج طبيب/دكتور!

به پزشک احتیاج دارم!

به داکتر ضرورت دارم!

Ji min re doktor divê!





Notruf 112

Emergency call 112

Urgences 112

Acil çağrı 112

Телефон экстренной помощи 112

رقم الطوارئ 112

اورژانس 112

عاجل 112

Hawar 112



Krankenwagen

Ambulance

Ambulance

Ambulans

Автомобиль медицинской службы

سيارة إسعاف

آمبولانس

آمبولانس

Ambulans

Werte



Fair Play

Fair play
Fair-play
fair play
Фейр-плей
اللعب النظيف
بازی منصفانه
بازی منصفانه
Fair play



Hilfsbereitschaft

Readiness to help
Serviabilité
yardımseverlik
Готовность
ПОМОЧЬ
تقديم المساعدة
آمادگی برای کمک
آماده گی برای کمک
Alıkarbûn



Offenheit

Openness
Ouverture d'esprit
içtenlik
Открытость
الانفتاح
صمیمیت
گشاده خویی
Vekirîfî



Respekt

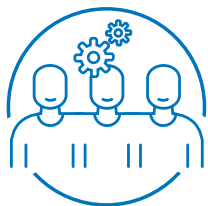
Respect
Respect
saygı
Уважение
احترام
احترام
احترام
Rêzdarî



Solidarität

Solidarity
Solidarité
dayanışma
Солидарность
التضامن
اتحاد
اتحاد
Piştgirî





Teamarbeit

Teamwork
Travail d'équipe
takım çalışması
Командная
работа
العمل الجماعي
كار تيمى
كار تيمى
Hevxebat



Teamgeist

Team spirit
Esprit d'équipe
takım ruhu
Командный дух
روح الفريق
روحیه تیمی
روحیه تیمی
Rihê tîmê



Toleranz

Tolerance
Tolérance
hoşgörü
Толерантность
التسامح
بردبارى
بردبارى
Tolerans



Gratulieren

Congratulate
Féliciter
tebrik etmek
Приветствие
التهنئة
تبریک گفتن
تبریک گفتن
Pîrozkirin



Hand geben

Shake hands
Serrer la main
tokalaşmak
Подавать руку
المصافحة
دست دادن
دست دادن
Destê xwe bidin
hev



Frageworte



wer?

Who?
Qui ?
Kim?
Кто?
من؟
چه کسی؟
چه کسی؟
Ki?

was?

What?
Quoi ?
Ne?
Что?
ماذا؟
چه چیزی؟
چه چیزی؟
Çi?

wann?

When?
Quand ?
Ne zaman?
Когда?
متی؟
چه موقع؟
چه موقع؟
Kengê?

wo?

Where?
Où ?
Nerede?
Где?
أين؟
کجا؟
کجا؟
Ku der?

wie?

How?
Comment ?
Nasıl?
Как?
کیف؟
چگونه؟
چطور؟
Çawa?

warum?

Why?
Pourquoi ?
Neden?
Почему?
لماذا؟
چرا؟
چرا؟
Çima?

welche/ welcher?

Which?
Laquelle/lequel ?
Hangi/hangisi?
Какой/какая/
какое?
أي؟
کدام/کدامیک؟
کدام/کدامیک؟
Kijan?

Einfache Sprache

Einfache Sprache ist schlicht und verständlich.
Sie eignet sich gut beim Deutsch lernen.

Tipps für Trainer*innen und Übungsleiter*innen:

a) Verwenden Sie einfache Wörter.

Beispiel: Sie kommen mit den öffentlichen Verkehrsmitteln zum Verein.

EINFACHER: Mit Bus und Bahn kommen Sie zum Verein.

b) Verwenden Sie eine Information pro Satz.

Beispiel: Um die Kinder zu unterstützen, bieten wir extra Trainingszeiten an.

EINFACHER: Wir unterstützen die Kinder.

Wir bieten extra Trainingszeiten an.

c) Verwenden Sie Verben statt Nomen.

Beispiel: Die Überweisung des Mitgliedsbeitrags ...

EINFACHER: Bitte überweisen Sie den Mitgliedsbeitrag...

d) Verwenden Sie „Aktiv“ statt „Passiv“.

Beispiel: Unsere Erfahrung wird an die Kinder weitergegeben.

EINFACHER: Wir geben unsere Erfahrung an die Kinder weiter.

e) Vermeiden Sie Redewendungen und Metaphern.

Beispiel: Das Spiel ist noch lange nicht gelaufen.

EINFACHER: Das Spiel ist noch nicht zu Ende.

f) Erklären Sie schwierige Wörter.

Beispiel: Der Mitgliedsbeitrag ist eine Gebühr, die jährlich fällig wird.

EINFACHER: Ein Mitgliedsbeitrag ist Geld, das Sie einmal im Jahr an den Verein zahlen.

Impressum

Herausgeber

Landessportbund Nordrhein-Westfalen e. V.
Friedrich-Alfred-Allee 25
47055 Duisburg
www.lsb.nrw

Redaktion

Sebastian Finke
Niels Honnen
Serpil Kaya

Übersetzung

Orbis Fachübersetzungen, Mönchengladbach
Anne Fries | Lektorat & Übersetzungen, Düsseldorf

Fotos

bilddatenbank.lsb.nrw · Andrea Bowinkelmann

Layout

Komhus – Agentur für Kommunikation, Essen

Druck

Schmitz Druck & Medien GmbH & Co. KG, Brüggen

Flipbook

Entwurfswerk* GmbH, Düsseldorf



Wir sagen Danke

Unser Dank gilt der Beauftragten der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration sowie dem Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB) für die finanzielle Unterstützung im Rahmen des Projektes „Willkommen im Sport“ (WiS).

Darüber hinaus geht ein besonderer Dank an den Landessportbund Thüringen e.V. als Ideengeber, an Sabina Drewer-Gutland (Angekommen in deiner Stadt Bielefeld) und an Berk Döner (aus Istanbul) für die Übersetzungshilfe.

**WILLKOMMEN
IM SPORT**



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und
Integration

Landessportbund Nordrhein-Westfalen e.V.

Friedrich-Alfred-Allee 25

47055 Duisburg

Tel. 0203 7381-0

E-Mail: Info@lsb.nrw

www.lsb.nrw